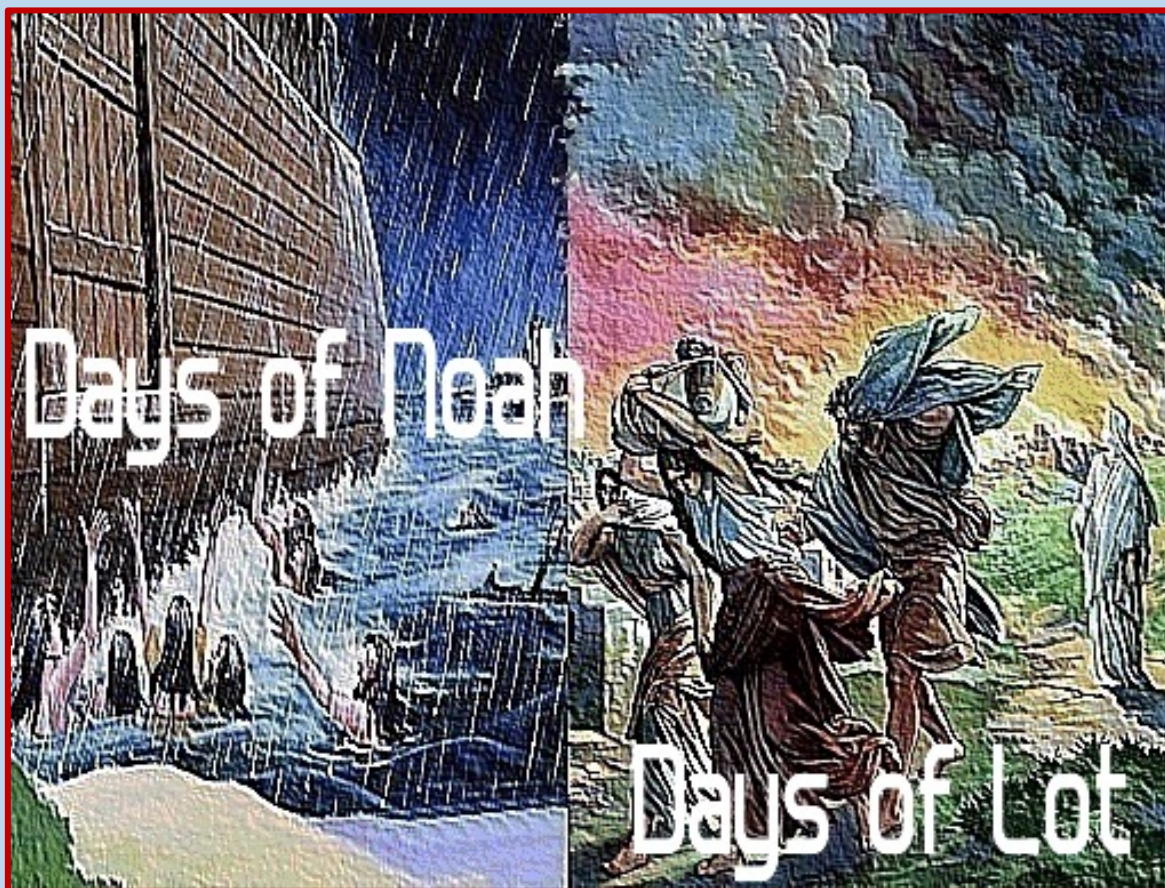


Prophecy Study Session III

Same as in the days of Noah and Lot

像挪亞和羅得的日子

Luke (路加) 17:22-37 & Matthew (馬太) 10:17-23



Prophecy Study Session II

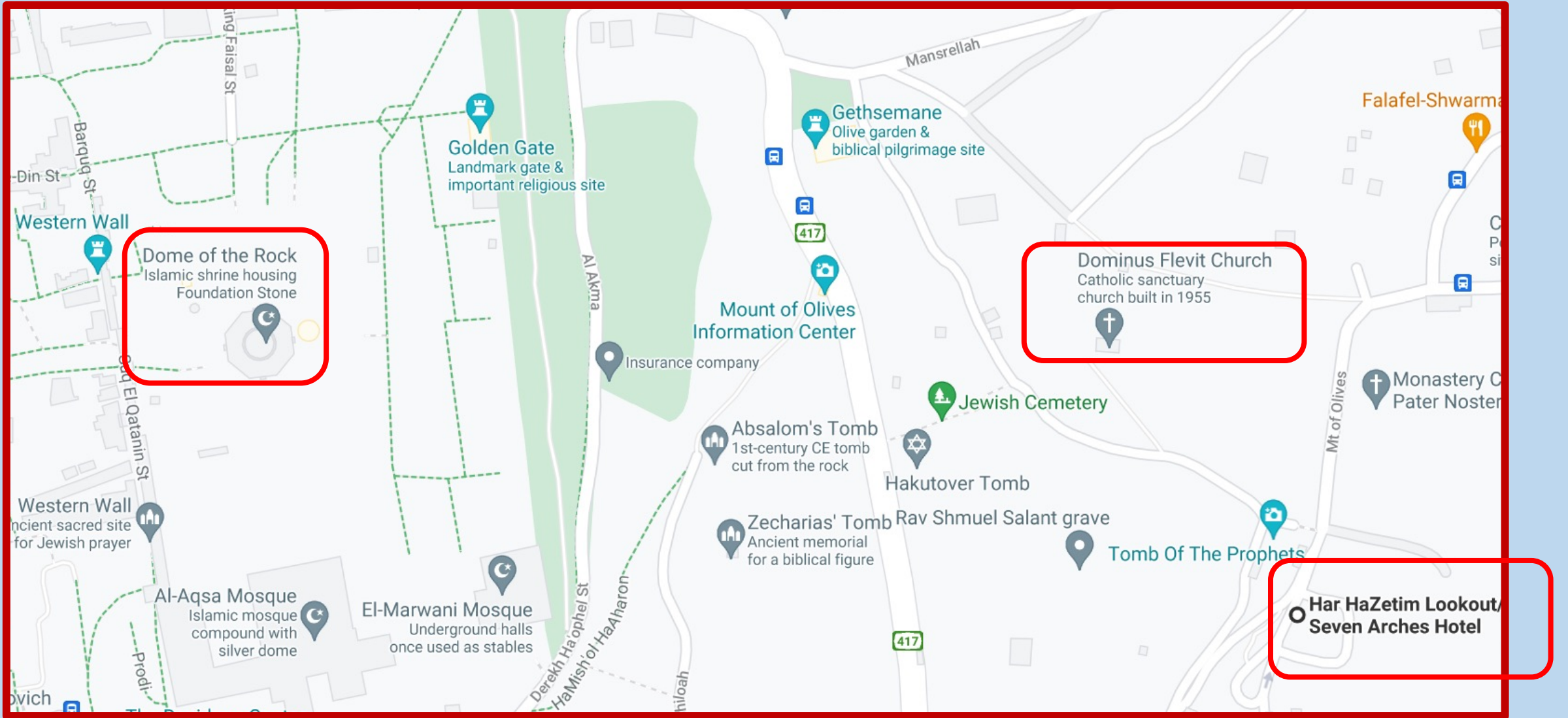
Events in the Great Tribulation and related judgments in the Olivet Discourse

大災難中的事件和「橄欖山講論」中提到的審判

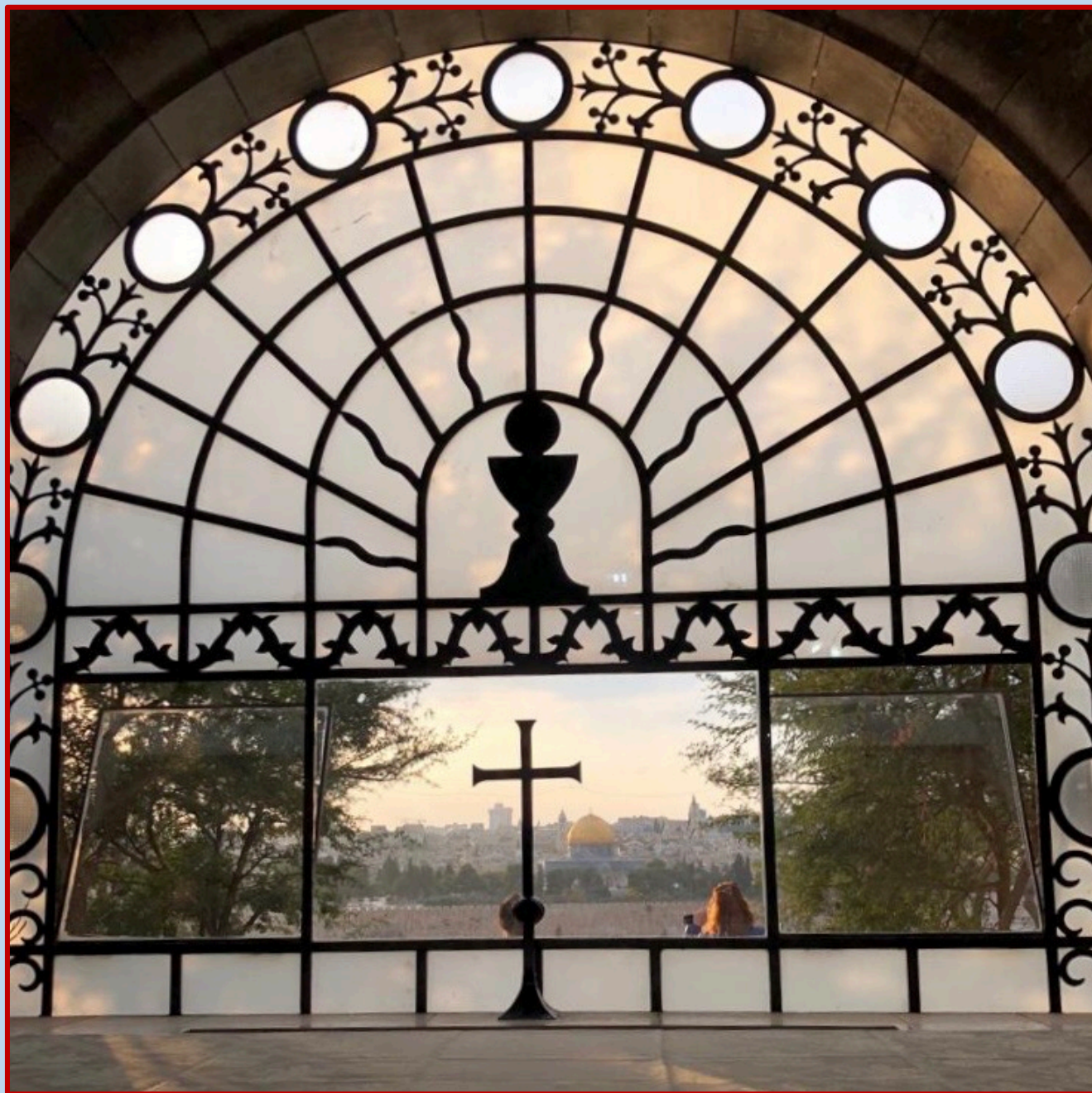
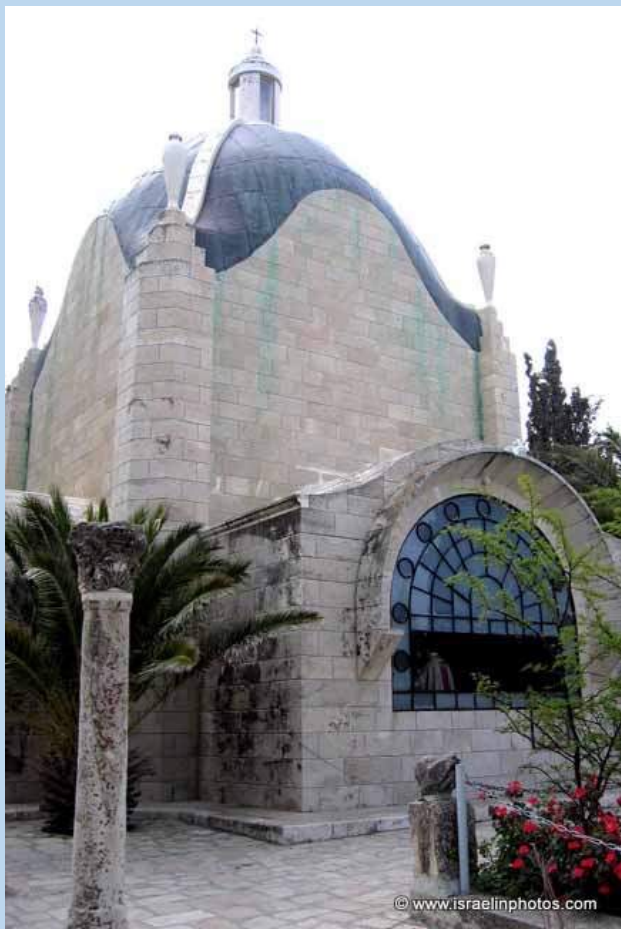


Mount Olive 橄欖山 Look Out





Dominus Flevit 主哭耶京堂, which translates from Latin as “**The Lord Wept** 主哭了”, - Luke 路加19:41



Matthew 馬太福音 24:3

As He was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, "Tell us, when will these things happen, and what will be the sign of Your coming, and of the end (sun-teleia) of the age?"

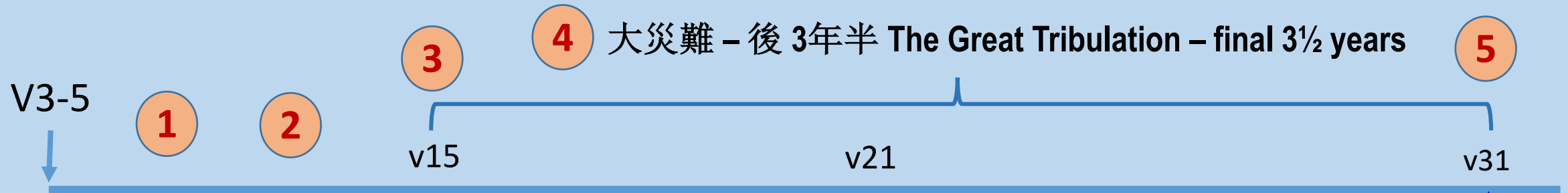
耶穌在橄欖山上坐著、門徒暗暗的來說、請告訴我們、甚麼時候有這些事？你降臨和世界的末了、有甚麼預兆呢？

Topic: His coming* and end of the age 主題: 祂的降臨*和世界的末了

Two questions 兩個問題:

When will these things be? 這些事情什麼時候發生？

What are the signs? 有什麼預兆？



Matthew 24

Signs: 8 signs

馬太福音 八預兆

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Now to the second question Matt 24:3

第二問題

When will these things happen?

什麼時候有這些事發生？

Just like the days of Noah 就像挪亞的日子

Matthew 24:

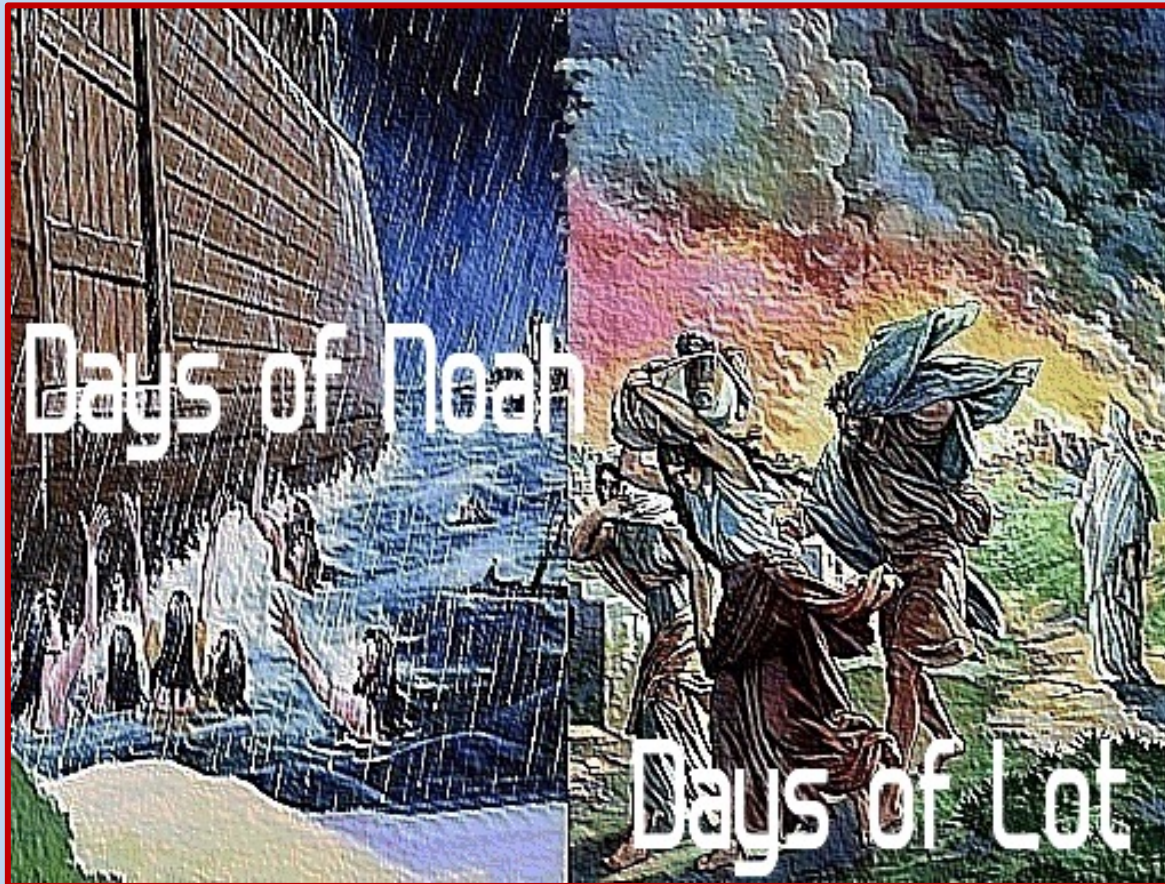
- ³⁶ "But of that **day and hour no one knows**, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father alone.
- ³⁷ "For the coming of the Son of Man will be **just like the days of Noah**.
- ³⁸ "For as in **those days** before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark,
- ³⁹ and they did not understand until the flood came and took them all away; so will the coming of the Son of Man be.
- ³⁶ 但那日子、那時辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟獨父知道。
- ³⁷ 挪亞的日子怎樣、人子降臨也要怎樣。
- ³⁸ 當洪水以前的日子, 人照常喫喝嫁娶, 直到挪亞進方舟的那日。
- ³⁹ 不知不覺洪水來了、把他們全都沖去。人子降臨也要這樣。

Prophecy Study Session II

Same as in the days of Noah and Lot

像挪亞和羅得的日子

Luke (路加) 17:22-37 & Matthew (馬太) 10:17-23



The Gospel of Luke 路加福音

Theme: The Gospel of the Divine Son of Man, Savior of the World. KV 19:10

普世的救主，神聖人子的福音

Outline

A. Chapter 1-3: Preparation for the initiation of the ministry of the Son of Man. 預備人子開展工作

B. Chapter 4-9: The popular Galilean Ministry of the Son of Man. 人子在加利利工作受到歡迎

C. Chapter 10-18: The final journey of the Son of Man to Jerusalem 人子到耶路撒冷的最後旅程

Chapter 10: Jesus continues His teaching ministry on the way to Jerusalem.

Chapter 11: Jesus teaching His disciples on prayers and rising controversies.

Chapter 12: Jesus teaching disciples on trusting God in their upcoming ministry.

Chapter 13: Jesus calling the crowd to repent and response to Him.

Chapter 14: Jesus' continuing ministry under the Pharisee's hostile watch.

Chapter 15: Parables on the joyful reception of repentant sinners.

Chapter 16: Christ teaching His disciples on the proper use of wealth.

Chapter 17: Instructions regarding Christ's Kingdom. 關於基督國度的指示

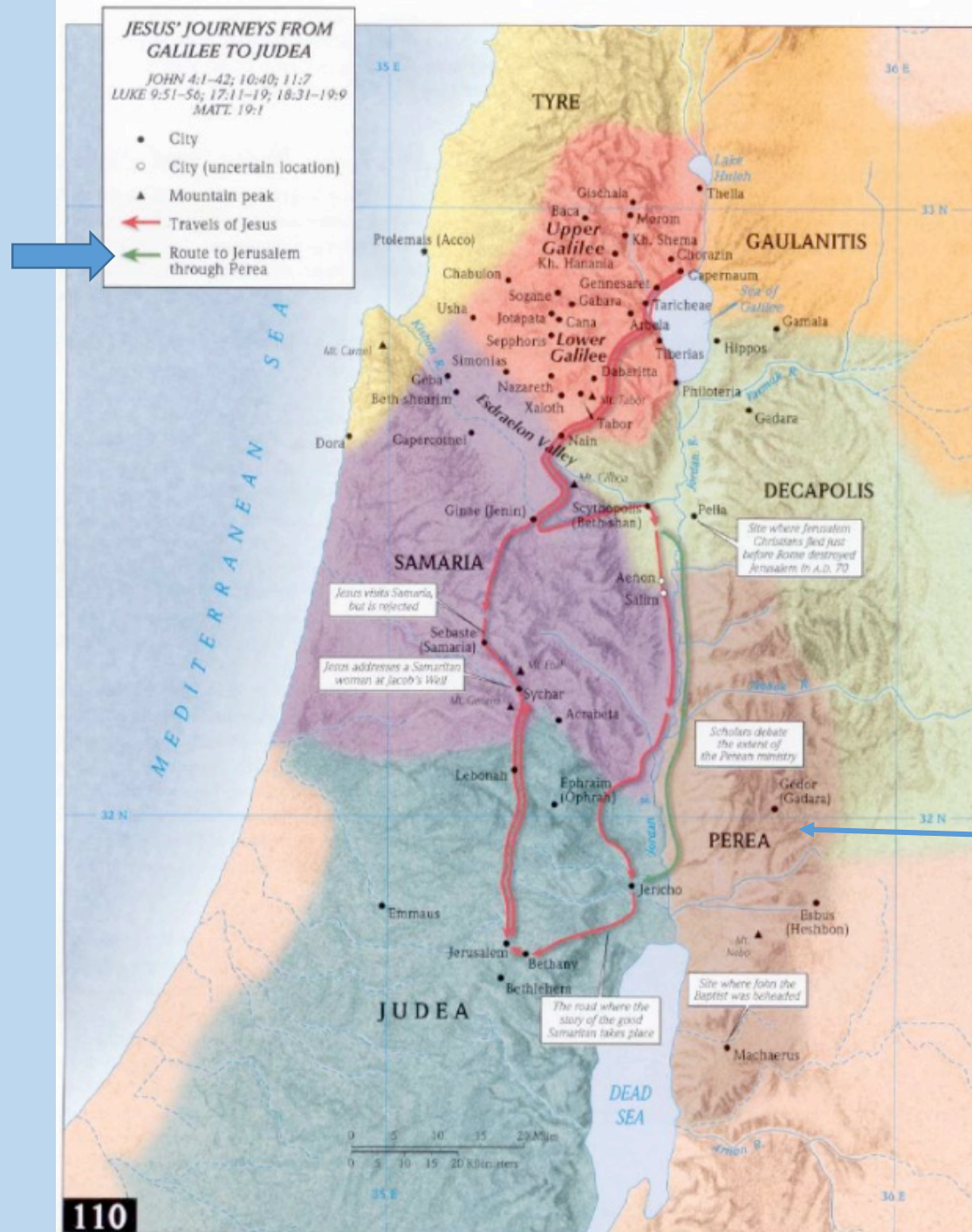
關於基督國度的教導

Chapter 18: Teaching proper ways to access God as Jesus approaches Jerusalem.

D. Chapter 19-23: Final ministry in Jerusalem and crucifixion of the Son of Man

在耶路撒冷的最後工作和人子被釘十字架

E. Chapter 24: The resurrection and ascension of Jesus Christ. 人子的復活和升天



Final messages
for the Gentiles
最後信息給外
邦人的

比利亞

Luke 17: Instructions regarding Christ's Kingdom. KV 21

關於基督國度的教導

1. Clarifying concepts regarding the ministry. 1-19 闡明事工的理念

Dealing with offenses. 1-4

Request for faith and parable of the dutiful servant. 5-10

The ten lepers- an example of complete salvation. 11-19

2. Concepts on the coming of the Kingdom. 20-37 有關將來國度的教導

➡ His first coming already in their midst. 20-21

His second coming will be clearly declared. 22-25

The affluence and decadent state just before His coming. 26-29

Instructions for believers regarding His coming. 30-37

Why did Christ discussed
His 2nd coming?

基督為什麼要討論他的
第二次來臨？

V20 - The Pharisees ask “when the kingdom of God was coming?”

原因 - 法利賽人問，神的國幾時來到

Luke 17:

- ²⁰ Now having been questioned by the Pharisees as to **when the kingdom of God was coming**, He answered them and said, "The kingdom of God is not coming with signs to be observed;
- ²¹ nor will they say, 'Look, here *it is!*' or, 'There *it is!*' For behold, the kingdom of God is **in your midst** (entos).“

- ²⁰ 法利賽人問、 神的國幾時來到 . 耶穌回答說、
神的國來到、不是眼所能見的 .
- ²¹ 人也不得說、看哪、在這裡 . 看哪、在那裡 . 因為
神的國就在你們中間。

Luke 17: Instructions regarding Christ's Kingdom. KV 21

關於基督國度的教導

1. Clarifying concepts regarding the ministry. 1-19 闡明事工的理念

Dealing with offenses. 1-4

Request for faith and parable of the dutiful servant. 5-10

The ten lepers- an example of complete salvation. 11-19

2. Concepts on the coming of the Kingdom. 20-37 有關將來國度的教導

His first coming already in their midst. 20-21

➡ His second coming will be clearly declared. 22-25

The affluence and decadent state just before His coming. 26-29

Instructions for believers regarding His coming. 30-37

Message is to the Gentiles 信息是給外邦人的

Note the three distinct events: 三個不同的事件:

- The days of the Son of Man 人子的日子 (複數)
- The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)
- The day the Son of Man is revealed. 人子顯現的日子 (單數)

The days of the Son of Man 人子的日子 (複數)

Luke 17:

²² And He said to the disciples, "The days will come when you will long to see one of the days (plural) of the Son of Man, and you will not see it.

²³ "They will say to you, 'Look there! Look here!' Do not go away, and do not run after *them*.

²⁴ "For just like the lightning, when it flashes out of one part of the sky, shines to the other part of the sky, so will the Son of Man be in His day (singular).

²⁵ "But first He must suffer many things and be rejected by this generation.

²² 他又對門徒說、日子將到、你們巴不得看見人子的一個日子、卻不得看見。

²³ 人將要對你們說、看哪、在那裡・看哪、在這裡・你們不要出去、也不要跟隨他們・

²⁴ 因為人子在他降臨的日子、好像閃電、從天這邊一閃、直照到天那邊。

²⁵ 只是他必須先受許多苦、又被這世代棄絕。

Not one and be used to mean all 不是一個，而是用來表示所有

Example:

Joshua 21:45 Not one of the good promises which the LORD had made to the house of Israel failed; all came to pass.

耶和華應許賜福給以色列家的話、一句也沒有落空、都應驗了。

The disciples are expecting Jesus to establish His Kingdom on entering Jerusalem
門徒期待耶穌在進入耶路撒冷時建立他的王國

Matthew 21: Mothers expect sons to sit and rule

²⁰ Then the mother of the sons of Zebedee came to Jesus with her sons, bowing down and making a request of Him.

²¹ And He said to her, "What do you wish?" She said to Him, "Command that in Your kingdom these two sons of mine may sit one on Your right and one on Your left."

²⁰ 那時、西庇太兒子的母親、同他兩個兒子上前來、拜耶穌、求他一件事。

²¹ 耶穌說、你要甚麼呢。他說、願你叫我這兩個兒子在你國裡、一個坐在你右邊、一個坐在你左邊。

Note the three distinct events: 三個不同的事件:

- The days of the Son of Man 人子的日子 (複數) --- **V26-29**
- The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)
- The day the Son of Man is revealed. 人子顯現的日子 (單數)

The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)

Luke 17:

²² And He said to the disciples, "The days will come when you will long to see one of the days (plural) of the Son of Man, and you will not see it.

²³ "They will say to you, 'Look there! Look here!' Do not go away, and do not run after *them*.

²⁴ "For just like the lightning, when it flashes out of one part of the sky, shines to the other part of the sky, so will the Son of Man be in His day (singular).

²⁵ "But first He must suffer many things and be rejected by this generation.

²² 他又對門徒說、日子將到、你們巴不得看見人子的一個日子、卻不得看見。

²³ 人將要對你們說、看哪、在那裡・看哪、在這裡・你們不要出去、也不要跟隨他們・

²⁴ 因為人子在他降臨的日子、好像閃電、從天這邊一閃、直照到天那邊。

²⁵ 只是他必須先受許多苦、又被這世代棄絕。

Day of Christ return is always in the singular

基督再來的日子總是單數

Matthew 24:36

"But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father alone.

但那日子、那時辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟獨父知道。

Mark 13:32

"But of that day or hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but the Father *alone*.

但那日子、那時辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟有父知道。

Luke 21:34

"Be on guard, so that your hearts will not be weighted down with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap;

你們要謹慎、恐怕因貪食醉酒並今生的思慮、累住你們的心、那日子就如同網羅忽然臨到你們

The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)

Luke 17:

²² And He said to the disciples, "The days will come when you will long to see one of the days (plural) of the Son of Man, and you will not see it.

²³ "They will say to you, 'Look there! Look here!' Do not go away, and do not run after *them*.

²⁴ "For just like the lightning, when it flashes out of one part of the sky, shines to the other part of the sky, so will the Son of Man be in His day (singular).

²⁵ "But first He must suffer many things and be rejected by this generation.

²² 他又對門徒說、日子將到、你們巴不得看見人子的一個日子、卻不得看見。

²³ 人將要對你們說、看哪、在那裡・看哪、在這裡・你們不要出去、也不要跟隨他們・

²⁴ 因為人子在他降臨的日子、好像閃電、從天這邊一閃、直照到天那邊。

²⁵ 只是他必須先受許多苦、又被這世代棄絕。

Christ Visible Return - singular 耶穌可見的再來 ---- 總是單數

Matthew 24:

²⁶ "So if they say to you, 'Behold, He is in the wilderness,' do not go out, *or*, 'Behold, He is in the inner rooms,' do not believe *them*.

²⁷ "For **just as the lightning comes from the east and flashes even to the west**, so will the coming of the Son of Man be.

²⁸ "Wherever the corpse is, there the vultures will gather.

NET: Jesus' answer is that when the judgment comes, the scenes of death will be obvious and so will the location of judgment.

²⁶ 若有人對你們說、看哪、基督在曠野裡・你們不要出去・或說、看哪、基督在內屋中・你們不要信。

²⁷ 閃電從東邊發出、直照到西邊・人子降臨、也要這樣。

²⁸ 屍首在那裡、鷹也必聚在那裡。

The disciples are expecting Jesus to establish His Kingdom on entering Jerusalem
門徒期待耶穌在進入耶路撒冷時建立他的王國

Matthew 21: Mothers expect sons to sit and rule

²⁰ Then the mother of the sons of Zebedee came to Jesus with her sons, bowing down and making a request of Him.

²¹ And He said to her, "What do you wish?" She said to Him, "Command that in Your kingdom these two sons of mine may sit one on Your right and one on Your left."

²⁰ 那時、西庇太兒子的母親、同他兩個兒子上前來、拜耶穌、求他一件事。

²¹ 耶穌說、你要甚麼呢。他說、願你叫我這兩個兒子在你國裡、一個坐在你右邊、一個坐在你左邊。

The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)

Luke 17:

²² And He said to the disciples, "The days will come when you will long to see one of the days (plural) of the Son of Man, and you will not see it.

²³ "They will say to you, 'Look there! Look here!' Do not go away, and do not run after *them*.

²⁴ "For just like the lightning, when it flashes out of one part of the sky, shines to the other part of the sky, so will the Son of Man be in His day (singular).

²⁵ "But first He must suffer many things and be rejected by this generation.

²² 他又對門徒說、日子將到、你們巴不得看見人子的一個日子、卻不得看見。

²³ 人將要對你們說、看哪、在那裡・看哪、在這裡・你們不要出去、也不要跟隨他們・

²⁴ 因為人子在他降臨的日子、好像閃電、從天這邊一閃、直照到天那邊。

²⁵ 只是他必須先受許多苦、又被這世代棄絕。

Note the three distinct events: 三個不同的事件:

- The days of the Son of Man 人子的日子 (複數) --- **V26-29**
- ➔ • The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)
--- **V23-25**
- The day the Son of Man is revealed. 人子顯現的日子 (單數)

Luke 17: Instructions regarding Christ's Kingdom. KV 21

關於基督國度的教導

1. Clarifying concepts regarding the ministry. 1-19 闡明事工的理念

Dealing with offenses. 1-4

Request for faith and parable of the dutiful servant. 5-10

The ten lepers- an example of complete salvation. 11-19

2. Concepts on the coming of the Kingdom. 20-37 有關將來國度的教導

His first coming already in their midst. 20-21

His second coming will be clearly declared. 22-25

➡ The affluence and decadent state just before His coming. 26-29

Instructions for believers regarding His coming. 30-37

What are the days of the Son of Man? Same as days of Noah and Lot
人子的日子是什麼日子？ 像挪亞和羅得的日子

Days of Affluence
富裕的日子

Luke 17:

²² And He said to the disciples, "**The days** will come when you will long to see one of **the days** of the Son of Man, and you will not see it.

他又對門徒說、日子將到、你們巴不得看見人子的一個日子、卻不得看見。

²⁶ "And just as it happened in **the days** of Noah, so it will be also in the **days of the Son of Man:**

²⁷ they were eating, they were drinking, they were marrying, they were being given in marriage, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all.

²⁸ "It was the same as happened in the **days of Lot:** they were eating, they were drinking, they were buying, they were selling (poleo), they were planting, they were building;

²⁹ but on the day that Lot went out from Sodom it rained fire and brimstone from heaven and destroyed them all.

²⁶ **挪亞的日子**怎樣、人子的日子也要怎樣。

²⁷ 那時候的人又喫又喝、又娶又嫁、到挪亞進方舟的那日、洪水就來、把他們全都滅了。

²⁸ 又好像**羅得的日子**. 人又喫又喝, 又買又賣, 又耕種, 又蓋造.

²⁹ 到羅得出所多瑪的那日, 就有火與硫磺從天上降下來, 把他們全都滅了。

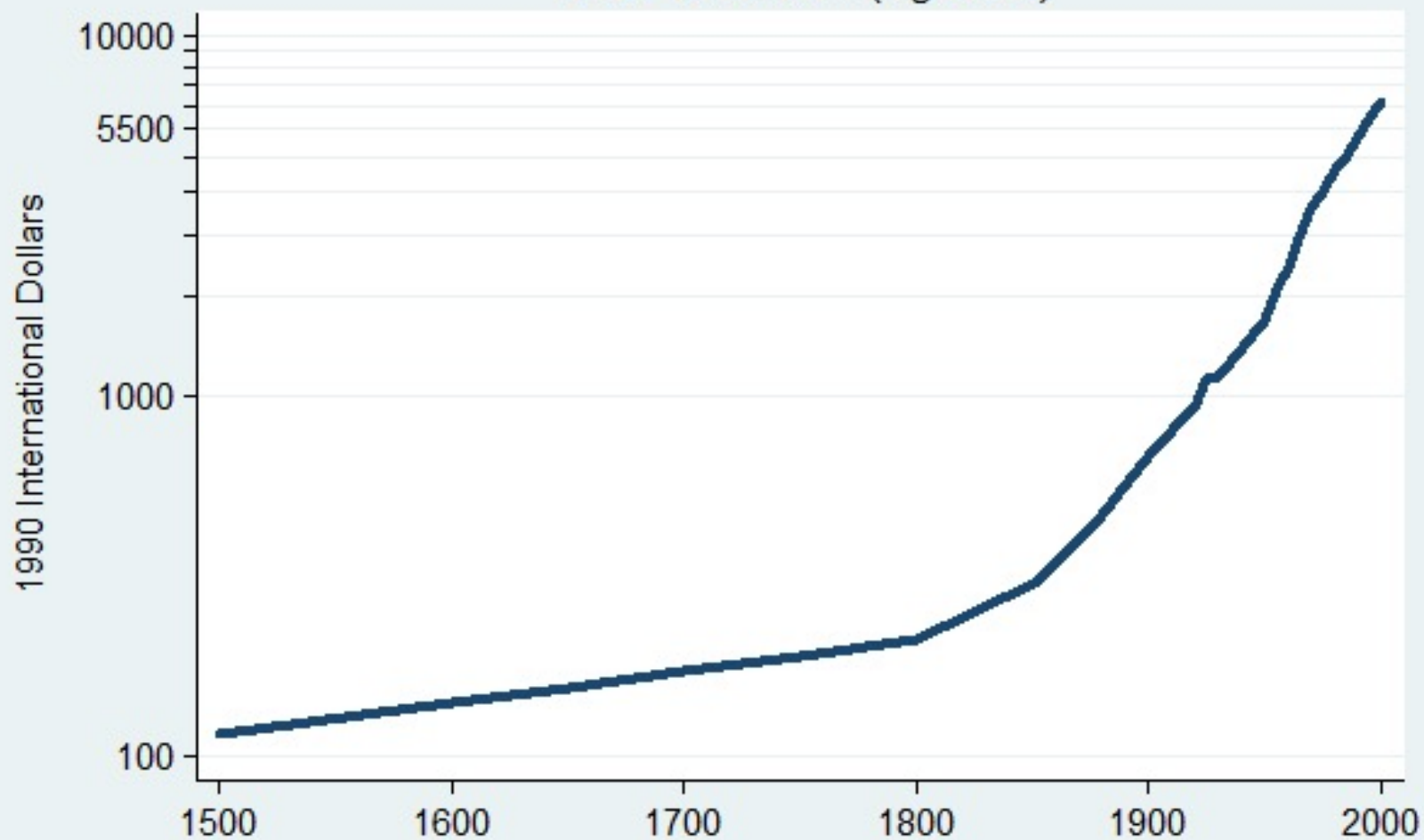
Just like the days of Noah 就像挪亞的日子

Matthew 24:

- ³⁶ "But of that **day and hour no one knows**, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father alone.
- ³⁷ "For the coming of the Son of Man will be **just like the days of Noah**.
- ³⁸ "For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark,
- ³⁹ and they did not understand until the flood came and took them all away; so will the coming of the Son of Man be.
- ³⁶ 但那日子、那時辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟獨父知道。
- ³⁷ **挪亞的日子怎樣、人子降臨也要怎樣。**
- ³⁸ 當洪水以前的日子, 人照常喫喝嫁娶, 直到挪亞進方舟的那日.
- ³⁹ 不知不覺洪水來了、把他們全都沖去。人子降臨也要這樣。

世界人均GDP World Average GDP Per Capita

1500 - 2000 C.E. (log scale)



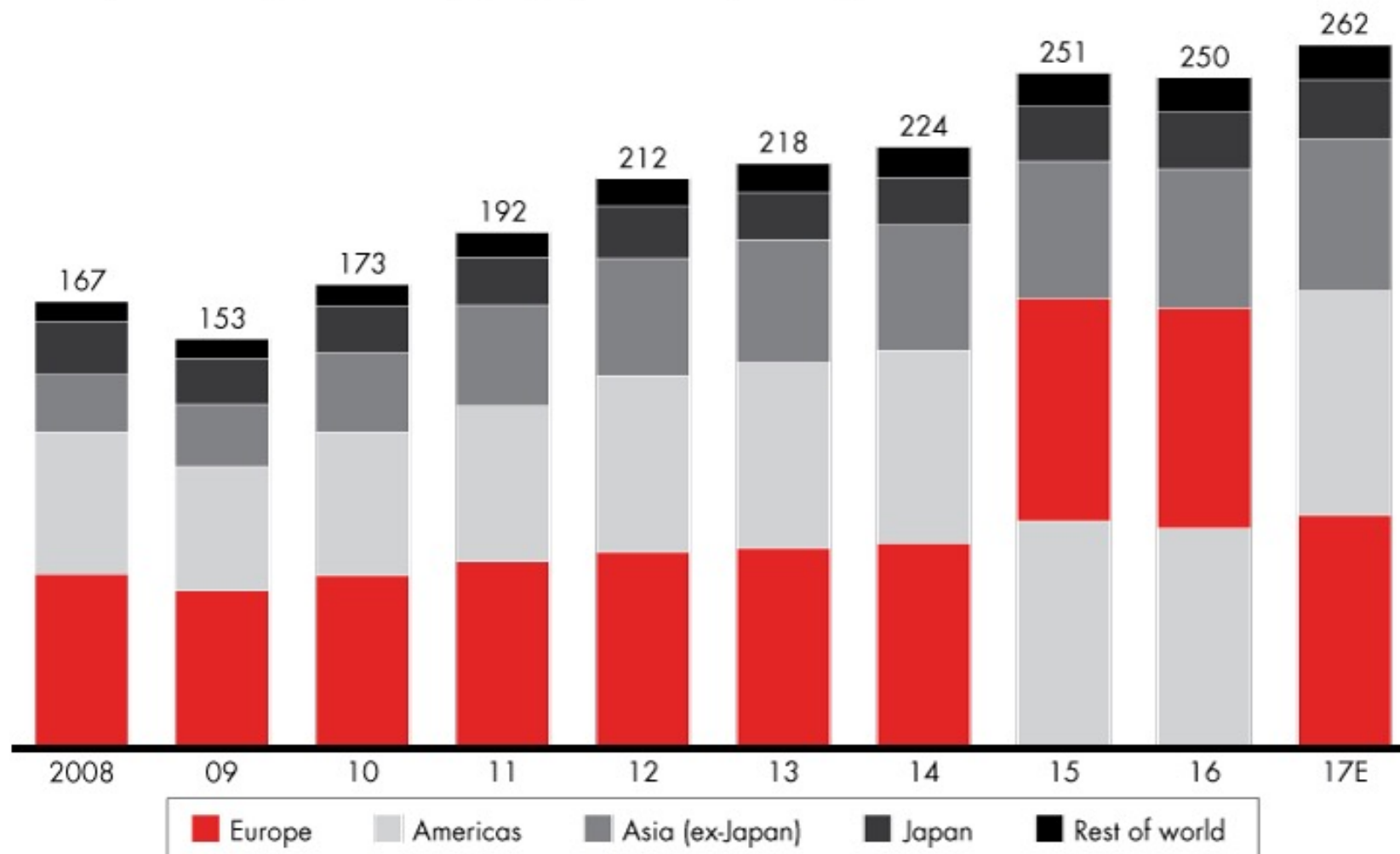
Source: J. Bradford DeLong, "Estimating World GDP, One Million B.C. - Present" (1998)

全球高消費產品 Luxury Goods Worldwide



Figure 3: Europe regained its position as the top region for luxury sales by value

Global personal luxury goods market, by region, 2008–17E (€ billions)



Note: Growth shown at current exchange rates

Source: Bain & Company

Matthew 24:38

"For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying (**gameo-male**) and giving in marriage (**gamizo-male**), until the day that Noah entered the ark,

當洪水以前的日子、人照常喫喝嫁娶、直到挪亞進方舟的那日。

What are the days of the Son of Man? Same as days of Noah and Lot ?
什麼是人子的日子？與挪亞和羅得的日子一樣嗎？

So, days must refer to a period of time.....
所以日子必須是指一段時間

But when will this period ends?
但是這個時期什麼時候結束？

Luke 17: Instructions regarding Christ's Kingdom. KV 21

關於基督國度的教導

1. Clarifying concepts regarding the ministry. 1-19 闡明事工的理念

Dealing with offenses. 1-4

Request for faith and parable of the dutiful servant. 5-10

The ten lepers- an example of complete salvation. 11-19

2. Concepts on the coming of the Kingdom. 20-37 有關將來國度的教導

His first coming already in their midst. 20-21

His second coming will be clearly declared. 22-25

The affluence and decadent state just before His coming. 26-29

➡ Instructions for believers regarding His coming. 30-37

Note the three distinct events: 三個不同的事件:

- The days of the Son of Man 人子的日子 (複數) --- V26-29
- The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)
--- V23-25
- • The day the Son of Man is revealed. 人子顯現的日子 (單數)
---- V30-31

So note the two “day” in singular – v29 and v30

Luke 17:

²⁹ but on the day that Lot went out from Sodom it rained fire and brimstone from heaven and destroyed them all.

*apokalupto -
uncover

³⁰ "It will be just the same on the day that the Son of Man is *revealed.

³¹ "On that (ekeinos) day, the one who is on the housetop and whose goods are in the house must not go down to take them out; and likewise the one who is in the field must not turn back.

ekeinos: person or thing immediately preceding or just mentioned.

²⁹ 到羅得出所多瑪的那日、就有火與硫磺從天上降下來、把他們全都滅了。

³⁰ 人子顯現的日子、也要這樣。

³¹ 當那日、人在房上、器具在屋裡、不要下來拿。人在田裡、也不要回家。

This is a specific day and not a period 一個特定的日子，而不是一個時期

Matthew 24:

¹⁵ "Therefore when you see the **ABOMINATION OF DESOLATION** which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),

¹⁶ then those who are in Judea must flee to the mountains.

¹⁷ "Whoever is on the housetop must not go down to get the things out that are in his house.

¹⁸ "Whoever is in the field must not turn back to get his cloak.

¹⁵ 你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。（讀這經的人須要會意）

¹⁶ 那時，在猶太的，應當逃到山。

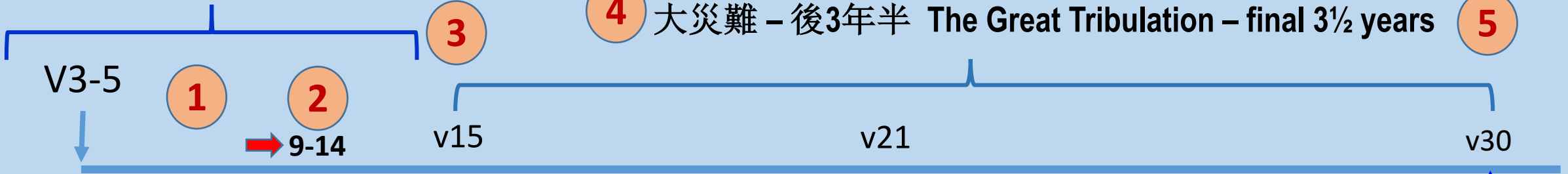
¹⁷ 在房上的、不要下來拿家裡的東西。

¹⁸ 在田裡的、也不要回去取衣裳。

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時、必有大災難、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有。

與挪亞和羅得的日子一樣



Same as days of Noah

馬太 **Matthew 24**
8 signs

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Signs of the end times from the Olivet Discourse – **Matt. 24** 馬太福音 24
– **all same time** 同時發生

1. Wars and rumor of wars – v6 國要攻打國打仗和打仗的風聲
2. Famines (limos) – v7 多處必有饑荒
3. Pestilence (loimos) – v7 瘟疫
4. Earthquake in diver places – v7 地震
5. Persecutions on the Jews – v9-10 人要把你們陷在患難裡, 殺害你們
6. Lawlessness will increase – v12 只因不法的事增多
7. Love will grow cold – v12 許多人的愛心、纔漸漸冷淡了
8. Gospel preach to all the world – 14 福音、傳遍天下、對萬民作見證

1

2

V14: then the end will come.

然後末期纔來到

Matthew 24:

¹⁵ "Therefore when you see the **ABOMINATION OF DESOLATION** which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),

¹⁶ then those who are in Judea must flee to the mountains.

¹⁷ "Whoever is on the housetop must not go down to get the things out that are in his house.

¹⁸ "Whoever is in the field must not turn back to get his cloak.

¹⁵ 你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。（讀這經的人須要會意）

¹⁶ 那時，在猶太的，應當逃到山。¹⁷ 在房上的、不要下來拿家裡的東西。

¹⁸ 在田裡的、也不要回去取衣裳。

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will. 因為那時、必有大災難、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有。

Days of Son of man
人子的日子 (複數)



Day Son of Man is revealed
人子顯現的日子 (單數)
Invasion of Abomination of Desolation
毀壞可憎的



Great Tribulation
大災難

The Day of Son of Man
人子降臨的日子(單數)



Daniel 9 - speaks on when the antichrist will come

但以理第九章談到敵基督何時來臨

Daniel 9:27

"And he will make a firm covenant with the many **for one week,** **but in the middle of the week** he will put a stop to sacrifice and grain offering; and on the wing of **abominations** *will come one who makes desolate*, even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate."

一七之內、他必與許多人堅定盟約、一七之半、他必使祭祀與供獻止息。那行毀壞可憎的如飛而來、並且有忿怒傾在那行毀壞的身上、直到所定的結局。

What are the days of the Son of Man? Same as days of Noah and Lot ?
什麼是人子的日子？與挪亞和羅得的日子一樣嗎？

So, days must refer to a period of time.....
所以日子必須是指一段時間

**So, the days of the Son of Man is same – it is a period before
the Tribulation**

人子的日子是一樣的 - 所以這是大災難之前的一段日子

Matthew 24:

¹⁵ "Therefore when you see the **ABOMINATION OF DESOLATION** which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),

¹⁶ then those who are in Judea must flee to the mountains.

¹⁷ "Whoever is on the housetop must not go down to get the things out that are in his house.

¹⁸ "Whoever is in the field must not turn back to get his cloak.

¹⁵ 你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。（讀這經的人須要會意）

¹⁶ 那時，在猶太的，應當逃到山。¹⁷ 在房上的、不要下來拿家裡的東西。

¹⁸ 在田裡的、也不要回去取衣裳。

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will. 因為那時、必有大災難、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有。

Days of Son of man
人子的日子 (複數)



Day Son of Man is revealed
人子顯現的日子 (單數)
Invasion of Abomination of Desolation
毀壞可憎的



Great Tribulation
大災難

The Day of Son of Man
人子降臨的日子



The Same as days of Noah and Lot 與挪亞和羅得的日子一樣

Luke路加 17:

²⁶ "And just as it happened in the days of Noah, so it will be also in the days of the Son of Man: 挪亞的日子怎樣，人子的日子也要怎樣。

²⁷ they were **eating, they were drinking, they were marrying, they were being given in marriage**, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all. 那時，人又吃又喝，又娶又嫁，直到挪亞進方舟的那日，洪水就來，把他們全都滅了。

²⁸ "It was the same as happened in the days of Lot: they were **eating, they were drinking, they were buying, they were selling, they were planting, they were building**; 同樣，就像在羅得的日子，人又吃又喝，又買又賣，又耕種又建造

It cannot be in the Tribulation which is a time of suffering and not affluence.
因此它不可能處於一個受苦而不富裕的大災難時期。

Matthew 24:21 "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時、必有大災難、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有。

時間線 Timeline

Rapture of the Church
教會被提

① Wars 戰爭
Earthquake 地震
Famine 飢荒

Present 現時

Days of Noah and Lot = Days of Son of Man
挪亞和羅得的日子 = 人子的日子

Days of the Son of Man
is revealed
人子顯現的日子

⑤ Return of Christ to
the earth (His Day)
主再來到地上

② Preaching of gospel to
all nations
福音要傳遍天下
② Persecution of
Messianic Jews
逼迫猶太信主者

④ Great Tribulation
大災難

last 7 years 最後七年

三年半
3½ years

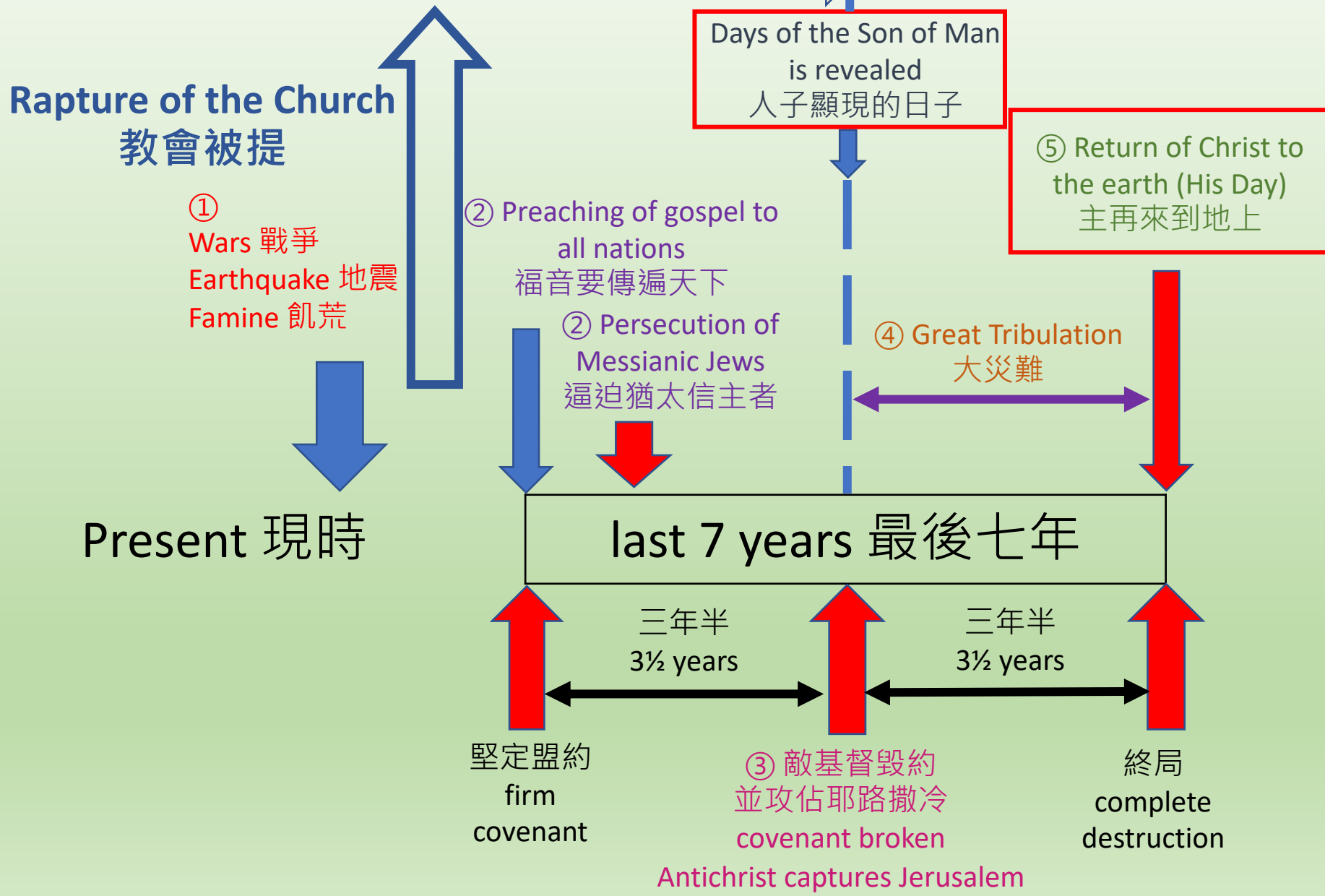
三年半
3½ years

堅定盟約
firm
covenant

③ 敵基督毀約
並攻佔耶路撒冷
covenant broken

Antichrist captures Jerusalem

終局
complete
destruction



Luke 17:

But there is mention of another night. 提到另一個晚上

32 "Remember Lot's wife.

33 "Whoever seeks to keep his life will lose it, and whoever loses *his life* will preserve it.

34 "**I tell you, on that (tontos) night** there will be two in one bed; one will be taken and the other will be left.

tontos: referring to or introducing what follows – and also it is night and not day

35 "There will be two women grinding at the same place; one will be taken and the other will be left.

36 "*Two men will be in the field; one will be taken and the other will be left.*" [Matt 24:40 has this verse]

37 And answering they said to Him, **"Where, Lord?"* And He said to them, "Where the body *is*, there also the vultures will be gathered." *NET: The question "Where, Lord?" means, "Where will the judgment take place?"

NET: Jesus' answer is that when the judgment comes, the scenes of death will be obvious and so will the location of judgment.

32 你們要回想羅得的妻子。

33 凡想要保全生命的，必喪掉生命。凡喪掉生命的，必救活生命。

34 **我對你們說，當那一夜**，兩個人在一個床上。要取去一個，撇下一個。

35 兩個女人一同推磨。要取去一個、撇下一個。〔有古卷在此有〕

36 〔兩個人在田裡要取去一個撇下一個〕

37 門徒說、主阿、在那裡有這事呢。耶穌說、屍首在那裡、鷹也必聚在那裡。

This is the rapture..... Session V

So note the two “day” in singular – v29 and v30

Luke 17:

²⁹ but on the day that Lot went out from Sodom it rained fire and brimstone from heaven and destroyed them all.

*apokalupto -
uncover

³⁰ "It will be just the same on the day that the Son of Man is *revealed.

³¹ "On that (ekeinos) day, the one who is on the housetop and whose goods are in the house must not go down to take them out; and likewise the one who is in the field must not turn back.

ekeinos: person or thing immediately preceding or just mentioned.

²⁹ 到羅得出所多瑪的那日、就有火與硫磺從天上降下來、把他們全都滅了。

³⁰ 人子顯現的日子、也要這樣。

³¹ 當那日、人在房上、器具在屋裡、不要下來拿。人在田裡、也不要回家。

Note the three distinct events: 三個不同的事件:

- The days of the Son of Man 人子的日子 (複數) --- V26-29
- The day of the Son of Man or His day. 人子在他降臨的日子 (單數)
--- V23-25
- The day the Son of Man is revealed. 人子顯現的日子 (單數)
---- V30-31

The Same as days of Noah and Lot 與挪亞和羅得的日子一樣

Application – prosperity gospel
應用 – 成功福音

Luke路加 17:

²⁶ "And just as it happened in the days of Noah, so it will be also in the days of the Son of Man: 挪亞的日子怎樣，人子的日子也要怎樣。

²⁷ they were **eating, they were drinking, they were marrying, they were being given in marriage**, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all. 那時，人又吃又喝，又娶又嫁，直到挪亞進方舟的那日，洪水就來，把他們全都滅了。

²⁸ "It was the same as happened in the days of Lot: they were **eating, they were drinking, they were buying, they were selling, they were planting, they were building**; 同樣，就像在羅得的日子，人又吃又喝，又買又賣，又耕種又建造

The implication is that these will distract the world from looking for His return. **這意味著這些會分散世界渴望祂再來的注意力。**

So do not be distracted

所以不要被轉移視線



**Matt. 10:17-23 and comparing
with Mk. 13:19-23**

馬太福音**10:17-23**，並與馬可福音**13:19-23**比較

Persecutions of the Messianic Jews

逼迫猶太信主者

The Gospel of Matthew 馬太福音

Theme: The Gospel of the Messianic King of the Jews. KV 2:2 彌賽亞君王的福音

Outline

A. Chapter 1-4: Background, preparation and initiation of the Messianic King.

介紹彌賽亞君王的背境，以及在祂到來前的預備工夫和經過

B. Chapter 5-11: The progress and development of the Galilean Ministry.

加利利事工的進程和發展

Chapter 5: Sermon on the Mount (I) - Explaining the demands of the Kingdom

Chapter 6: Sermon on the Mount (II) - Purity of motives in Christ's Kingdom.

Chapter 7: Sermon on the Mount (III) – Warnings against improper applications.

(Sermon on the Mount – demands of His kingdom - 1st major sermon)

Chapter 8: Nature of Jesus' Ministry (I) – Miracles and the price of discipleship.

Chapter 9: Nature of Jesus' Ministry (II) – Great healings and the “new wine”.

9:35-38: harvest is plentiful, but laborers are few.

需要更多的工人

Chapter 10: Preparing the Apostles for their ministry ahead (2nd major sermon).

裝備十二使徒為前面的事工作準備

Chapter 11: Christ's assessment on the response to the Galilean ministry.

Context of Matt 10: Preparing the 12 Apostles for their ministry ahead. KV 1, 5

裝備十二使徒為前面的事工作準備

Matthew 10: Preparing the twelve Apostles for their ministry ahead. KV 1, 5

1. Instructions to the twelve for the immediate Galilean ministry. 1-16

使徒的指導，加利利工作即將開始

Summoning and endowing the twelve for the task. 1-4

Target of the ministry. 5-6

The work required in the ministry. 7-8

Support for the ministry. 9-10

Entry and departure to the city. 11-16

2. Instructions related to Christ's second coming. 17-23 有關基督再來的教導

Persecution before authorities. 17-20

Hated by family and all. 21-22

Command to flee. 23

3. Facing the high price required in Christ's ministry. 24-42 作主工就得付代價

The need to be bold for Christ before others. 24-33

The need to deal with rejection. 34-42

Matthew 10:

1 Jesus summoned His twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal every kind of disease and every kind of sickness.

耶穌叫了十二個門徒來、給他們權柄、能趕逐污鬼、並醫治各樣的病症。

6 but rather go to the lost sheep of the house of Israel.

寧可往以色列家迷失的羊那裡去。

11 "And whatever city or village you enter, inquire who is worthy in it, and stay at his house until you leave *that city*.

[the home is the base]

你們無論進那一城、那一村、要打聽那裡誰是好人、就住在他家、直住到走的時候。

Context of Matt 10: Preparing the 12 Apostles for their ministry ahead. KV 1, 5

裝備十二使徒為前面的事工作準備

Matthew 10: Preparing the twelve Apostles for their ministry ahead. KV 1, 5

1. Instructions to the twelve for the immediate Galilean ministry. 1-16

使徒的指導，加利利工作即將開始

Summoning and endowing the twelve for the task. 1-4

Target of the ministry. 5-6

The work required in the ministry. 7-8

Support for the ministry. 9-10

Entry and departure to the city. 11-16

2. Instructions related to Christ's second coming. 17-23 有關基督再來的教導

Persecution before authorities. 17-20

Hated by family and all. 21-22

Command to flee. 23

3. Facing the high price required in Christ's ministry. 24-42 作主工就得付代價

The need to be bold for Christ before others. 24-33

The need to deal with rejection. 34-42

¹⁶ "Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves; so be shrewd as serpents and innocent as doves.

¹⁷ "But beware of men, for they will hand you over to *the courts* and scourge (**mastigoo-whipped**) you in their synagogues;

¹⁸ and you will even be brought before governors and kings for My sake, as a testimony to them and to the Gentiles.

¹⁹ "But when they deliver you up, do not become anxious about how or what you will speak; for it shall be given you in that hour what you are to speak.

²⁰ "For it is not you who speak, but *it is* the Spirit of your Father who speaks in you.

²¹ "And brother will deliver up brother to death, and a father *his* child; and children will rise up against parents, and cause them to be put to death.

²² "And you will be hated by all on account of My name, but it is the one who has endured to the end who will be saved.

²³ **"But whenever they persecute you in this city, flee to the next; for truly I say to you, you shall not finish *going through* the cities of Israel, until the Son of Man comes.**

¹⁶ 我差你們去、如同羊進入狼群、所以你們要靈巧像蛇、馴良像鴿子。

¹⁷ 你們要防備人．因為他們要把你們交給公會、也要在會堂裡鞭打你們．

¹⁸ 並且你們要為我的緣故、被送到諸侯君王面前、對他們和外邦人作見證。

¹⁹ 你們被交的時候、不要思慮怎樣說話、或說甚麼話．到那時候、必賜給你們當說的話。

²⁰ 因為不是你們自己說的、乃是你們父的靈在你們裡頭說的。

²¹ 弟兄要把弟兄、父親要把兒子、送到死地．兒女要與父母為敵、害死他們。

²² 並且你們要為我的名、被眾人恨惡、惟有忍耐到底的、必然得救。

²³ 有人在這城裡逼迫你們、就逃到那城裡去．我實在告訴你們、以色列的城邑、你們還沒有走遍、人子就到了。

Matthew 10: 17-22 – same as Mark 10:9-13

Mark 13:

⁹ "But be on your guard; for they will deliver you to *the courts*, and you will be flogged in *the synagogues*, and you will stand before governors and kings for My sake, as a testimony to them.

¹⁰ **"The gospel must first be preached to all the nations."**

¹¹ "When they arrest you and hand you over, do not worry beforehand about what you are to say, but say whatever is given you in that hour; for it is not you who speak, but *it is* the Holy Spirit.

¹² "Brother will betray brother to death, and a father *his* child; and children will rise up against parents and have them put to death.

¹³ **"You will be hated by all"** because of My name, but the one who endures to the end, he will be saved.

⁹ 但你們要謹慎．因為人要把你們交給公會、並且你們在會堂裡要受鞭打．
又為我的緣故、站在諸侯與君王面前、對他們作見證．

¹⁰ 然而福音必須先傳給萬民。

¹¹ 人把你們拉去交官的時候、不要預先思慮說甚麼．到那時候、賜給你們甚麼話、你們就說甚麼、因為說話的不是你們、乃是聖靈。

¹² 弟兄要把弟兄、父親要把兒子、送到死地．兒女要起來與父母為敵、害死他們。

¹³ 並且你們要為我的名、被眾人恨惡、惟有忍耐到底的、必然得救。

But right after Mk. 10:13 is the invasion by the antichrist.

但敵基督就在馬可10:13之後入侵

Timing – before taking Jerusalem
時間 - 佔領耶路撒冷之前

Mark 13:

➡ ¹³ "You will be hated by all because of My name, but the one who endures to the end, he will be saved.

¹⁴ "But when you see the ABOMINATION OF DESOLATION standing where it should not be (let the reader understand), then those who are in Judea must flee to the mountains.

¹⁵ "The one who is on the housetop must not go down, or go in to get anything out of his house;

¹³ 並且你們要為我的名，被眾人恨惡，惟有忍耐到底的，必然得救。

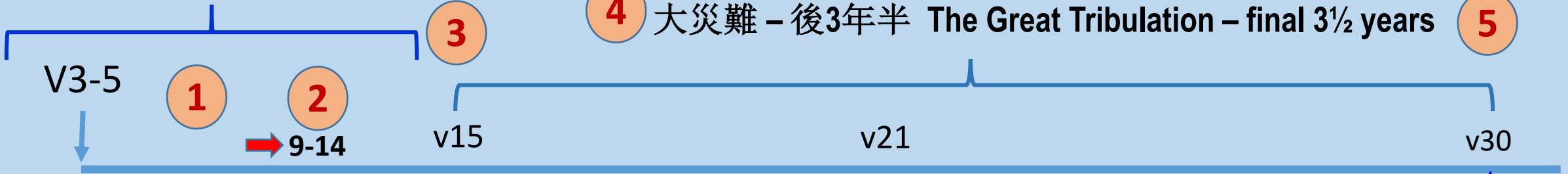
¹⁴ 你們看見那行毀壞可憎的、站在不當站的地方。（讀這經的人、須要會意）那時在猶太的、應當逃到山上。

¹⁵ 在房上的、不要下來、也不要進去拿家裡的東西。

So, persecution of Messianic Jews is mainly first 3½ yrs before the antichrist takes Jerusalem

因此，對猶太信徒的迫害主要是在敵基督佔領耶路撒冷之前的前三年半

與挪亞和羅得的日子一樣



Same as days of Noah

馬太 **Matthew 24**
8 signs

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Matthew 馬太 10:23

"But whenever they persecute you in one city, flee to the next; for truly I say to you, you will not finish *going through* the cities of Israel until the **Son of Man comes**.

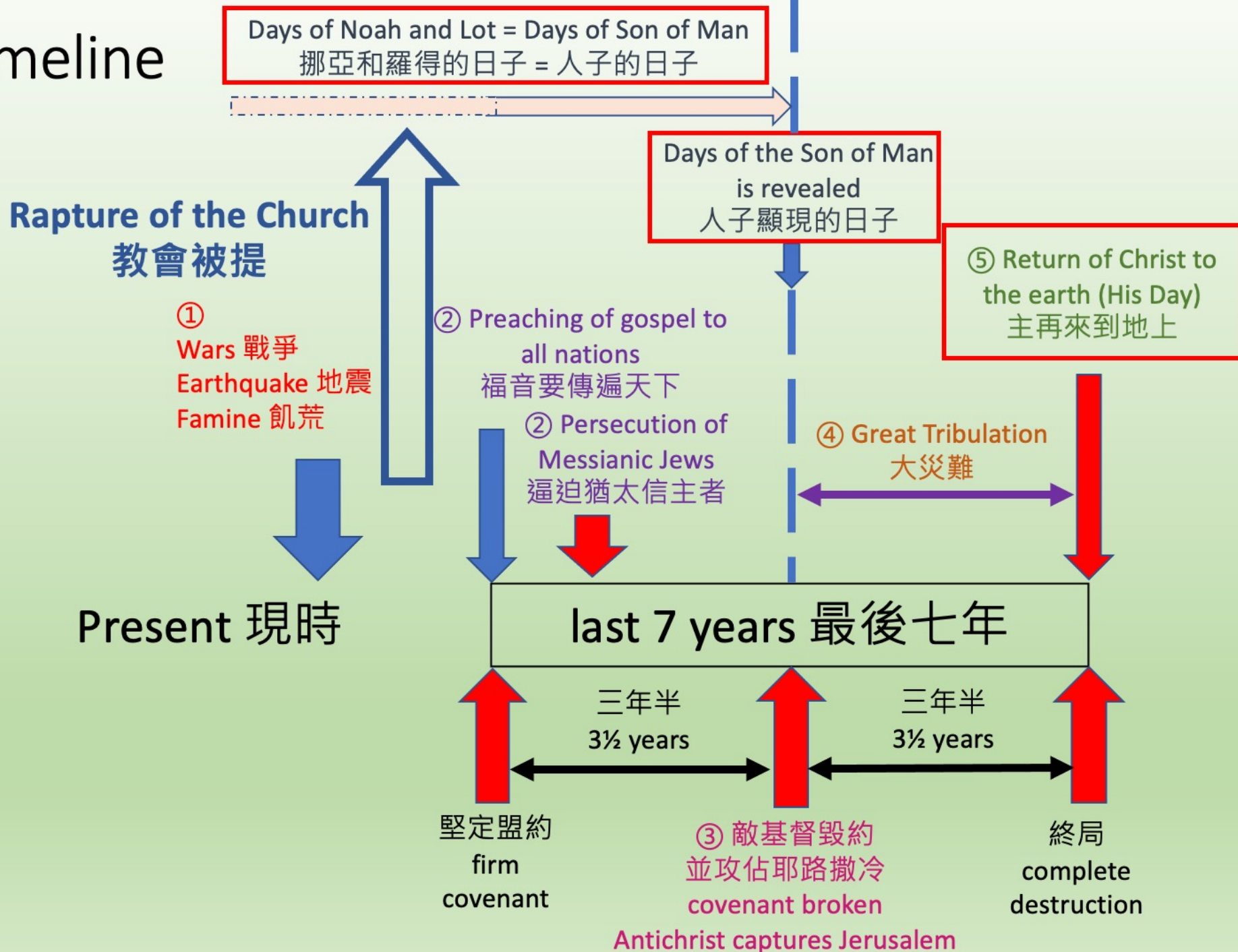
有人在這城裡逼迫你們、就逃到那城裡去。我實在告訴你們、以色列的城邑、你們還沒有走遍、人子就到了。

So, the persecutions of Matt. 10 and Mk 13 will start before the Tribulation and ends when Christ returns. 所以，對馬太10及馬可13的迫害將在大災難之前開始，並在基督再來時結束。

So, persecution of Messianic Jews is mainly first 3½ yrs before the antichrist takes Jerusalem 因此，對猶太信徒的迫害主要是在敵基督佔領耶路撒冷之前的前三年半

After that, the 2 witnesses have their powers to protect them, but they have to flee (Matt 10:23) 在之後，這兩個證人有能力保護他們，但他們不得不逃跑（馬太福音 10:23） - **SVI**

時間線 Timeline



Thank you and Praise The Lord

謝謝,讚美主